Porównanie tłumaczeń Jana 14:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeszcze chwila, a ― świat Mnie już nie zobaczy, wy zaś widzicie Mnie, gdyż Ja żyję i wy żyć będziecie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze chwilę i świat Mnie nie już ogląda wy zaś oglądacie Mnie bo Ja żyję i wy będziecie żyć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeszcze chwila,\* a świat Mnie już oglądać nie będzie; lecz wy Mnie oglądać będziecie, bo Ja żyję\*\* i wy żyć będziecie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeszcze mało i świat mnie już nie widzi, wy zaś widzicie mnie, bo ja żyję i wy żyć będziecie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze chwilę i świat Mnie nie już ogląda wy zaś oglądacie Mnie bo Ja żyję i wy będziecie żyć |

1. 1) <x>500 7:33</x>; <x>500 12:35</x>; <x>500 16:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>550 2:20</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 3:16</x>; <x>500 6:57</x>; <x>570 1:21</x> [↑](#footnote-ref-4)